

[Texte]

Each country in this region needs to be considered separately. They all have different historical influences on the way they find themselves today and their movement towards a free market economy. They are all doing it in their own way. Mr. Sarlos has said publicly, and I guess I can attribute this to him, that there were 10,000 books written about changing a free market economy to a centrally planned economy, but there has never been a book written on how to change a centrally planned economy to a free market economy. They have all taken different roads and they all have their own political situations involved.

Now that they have gone through their various electoral processes, I think Poland and Hungary have reached a stage of political stability that will be of comfort to Western businesspeople who wish to do projects directly in those countries.

I had dinner last evening with the Hungarian trade consul in Toronto. He was indicating that the Hungarian people have been through a process of six elections in the last year, for various purposes, and they now very much want to get on with it and have their transition take place. As we know from the very public following of the Polish election, they have now reached a stage where they can begin to address their economic concerns and adopt further laws that will guide people who wish to make investments there.

• 1130

The other material I have provided happens to be two newsletters, one of which describes in general detail how, from a legal perspective, investments are made in these countries. Where there is a law, you can obviously use the law. In the jurisdictions that do not yet have a law, you basically have to write the law into the contract when doing a commercial transaction. As a consequence, the joint venture contracts, for example, in the Soviet Union may end up being as large as 400 or 450 pages long, and they take a very long time to negotiate. However, I think one of the optimistic things is that the experience has shown that once signed, the agreements do not have very many disputes arising from them. They are honoured, and the parties involved are governed by them in accordance with the contract.

In my opinion, and my partner might disagree with me if he were here, Hungary has had a bit of a head start on the other countries because of the length of time under which it had a centrally planned economy. Even before the events, they adopted in January 1989 what I can understand as a corporations law and the structure of a corporation, creating this fictional legal entity that we have in the West. They have adopted a foreign investment law that allows the repatriation of profits in hard currency. They have adopted a tax structure, which again provides benefits for foreign investors who make direct investments in that country.

Poland has also made a number of strides towards a free market economy, as you may have read. They have taken dramatic steps towards having a convertible currency. They are not quite there yet. It has been an economic shock treatment, as it has been described, and they have gone through a period, as will all the countries, I think, of very great inflation and unemployment.

[Traduction]

Chaque pays de cette région doit être considéré de façon distincte. Chacun d'entre eux a reçu des influences historiques spécifiques qui apparaissent dans sa situation actuelle et réfléchissent sa démarche vers une économie de marché. Chacun procède à sa manière. M. Sarlos a déclaré publiquement—et je peux lui attribuer directement ces propos—qu'on trouve 10,000 livres sur le passage de l'économie de marché à l'économie planifiée, mais pas un seul sur le passage d'une économie planifiée à l'économie de marché. Tous ces pays ont des situations politiques qui lui sont propres et ont choisi des voies différentes.

Maintenant que la Hongrie et la Pologne ont franchi les étapes du processus électoral, elles ont atteint un degré de stabilité politique qui devrait donner confiance aux gens d'affaires occidentaux désirant entreprendre des activités commerciales dans ces pays.

J'ai dîné hier soir avec le consul commercial de la Hongrie à Toronto. Il disait que le peuple hongrois avait été appelé à voter six fois l'année dernière, pour différentes élections, et qu'il veut maintenant s'atteler à la tâche et entamer la transition. Comme nous le savons, puisque les élections polonaises ont suscité une grande attention, les polonais sont maintenant en mesure d'aborder leurs problèmes économiques et d'adopter des lois sur lesquelles pourront se fonder ceux qui veulent investir en Pologne.

Je vous ai également soumis deux bulletins de nouvelles dont l'un décrit de façon détaillée les modalités juridiques de l'investissement dans ces pays. Lorsqu'une loi existe, on peut naturellement s'y reporter. Dans les pays qui n'ont pas encore de loi, il faut pratiquement stipuler la loi au contrat lors d'une transaction commerciale. Par conséquent, il peut arriver qu'en Union soviétique, par exemple, un contrat de coentreprise couvre 400 ou 450 pages, et nécessite de très longues négociations. Mais ce qui me semble positif, à l'expérience, c'est qu'une fois signés, ces contrats ne suscitent que très rarement des litiges. Il sont respectés, et les parties s'y soumettent.

A mon avis—mon collègue ne serait peut-être pas d'accord avec moi s'il était ici—la Hongrie a plus ou moins une tête d'avance sur les autres pays, à cause de la période pendant laquelle son économie a été planifiée. Même avant les événements, elle avait adopté, en janvier 1989, la législation sur les sociétés qui reconnaissait la personne morale telle qu'on la connaît en occident. La Hongrie a adopté une loi sur l'investissement étranger qui permet le rapatriement des bénéfices en devises fortes. Elle s'est dotée d'une structure fiscale qui reconnaît les bénéfices des investisseurs étrangers.

Comme vous l'avez sans doute lu, la Pologne a, elle aussi, entrepris un certain nombre de démarches vers une économie de marché. Elle s'oriente à grands pas vers une devise convertible, mais n'a pas encore tout à fait atteint cet objectif. Du point de vue économique, elle a subi un traitement de choc et franchit une période qui a été caractérisée, en Pologne comme ailleurs, par des niveaux très élevés d'inflation et de chômage.